

베트남에서의 한국학 교육 및 연구 현황과 방향*

Tran Thi Huong

(하노이국립대학교 외국어대학)



Tran Thi Huong. 2020. Current Situation and Prospects of Korean Education and Research in Vietnam. *Journal of Korean Language Education* 31-2: 257-274. In recent years, Korean language education in Vietnam has been flourishing not only in universities but also in high schools and foreign language centers. Comparing to 10 years ago, the number of Korean teachers and learners has increased dramatically. Currently, it can be said that Vietnam is a country that has been developing brilliantly in the field of Korean language teaching among Southeast Asian countries. This paper will review the situation of teaching Korean language at major universities and educational institutions in Vietnam. In other words, it can be affirmed that Vietnam's education and research branch in Korean language and Korean studies has grown beyond the stable threshold and is undergoing a drastic change. The paper also proposed directions and solutions for the development of Korean language education and Korean studies in Vietnam in the future. (Vietnam National University- University of Languages and International Studies)

주제어: 베트남(Vietnam), 한국어 교육(Korean Education), 한국학 연구(Korea Research), 세종학당(King Sejong Institute), 중고등학교 한국어 교육(Korean Language Education in Middle Schools and High schools), 출판 현황(Current Situation of Publication), 제안(Suggestion)

* 이 논문은 2019년 대한민국 교육부와 한국학중앙연구원(한국학진흥사업단)을 통해 해외 한국학 중핵대학 육성사업의 지원을 받아 수행된 연구임(AKS-2019-OLU-2250003).

1. 들어가기

지난 1993년 하노이 국립 대학교 인문사회과학대학에 한국어(학)과가 설립되면서 2019년 현재 베트남에서 한국어 교육의 역사는 26년이 되었다. 2019년 기준 하노이국립대학교 외국어대학에서 한국어 교육을 시작한 지 25년이 되었다. 이는 베트남과 한국어 수교를 맺은 지 27년이 되었다는 것을 감안할 때 한국어 교육의 역사는 결코 짧지 않다. 아울러 최근 몇 년 전부터 베트남에서는 한국어 교육 열풍이 일어나 대학교뿐만 아니라 중등학교와 사설 어학원에 이르기까지 한국어 교육이 활발하게 이루어지고 있다. 한국어 교육자와 학생 수에 있어서도 10년 전에 비하여 4배나 증가하였다. 현재 베트남은 동남아시아에서 한국어 교육이 가장 눈부시게 발전하고 있는 나라라 할 수 있다. 이에 본고는 현재 베트남에서의 한국어(학) 교육 현황과 연구 현황을 살펴보고 앞으로의 발전 방향 및 그 방안을 모색해 보고자 한다.

2. 베트남에서의 한국어 (학) 교육 현황

2.1 주요 대학교의 한국어(학) 전공 학생 수

최근에 한국국제교류재단 하노이 사무소에서 발표한 조사 자료에 의하면 현재 베트남에서는 총 21개 대학교에서(4년제 주요 학교를 중심으로)¹⁾ 한국어 교육이 이루어지고 있는데, 주요 대학별 학생 현황은 다음과 같다.

1) 2년제 전문대를 포함하면 한국어(학) 전공이 개설된 대학의 수는 31개교에 이르지만 본고에서는 소규모 전문대를 제외하였다.

<표 1> 주요 대학교의 한국어(학)과 학생 수 (2019년 10월 기준)

순서	기관명	설립연도
1	하노이 국립 대학교 인문사회과학대학(하노이 국립 인사대)	1993
2	하노이 국립 대학교 외국어대학(하노이 국립 외대)	1994
3	호치민 국립 인문사회대학교(호치민 국립 인사대)	1994
4	호치민 외국어 정보대학교	1995
5	홍방국제대학교	1999
6	하노이대학교	2002
7	호치민 락홍대학교	2003
8	호치민 반히엔 대학교	2007
9	다랏 대학교	2004
10	다낭 외대학교	2007
11	Hue대학교	2008
12	호치민 응웬땃타잉대학교	2011
13	투득 기술전문대학교	2013
14	바리어땡다우 대학교	2014
15	호치민 기술대학교	2015
16	하노이 탕롱 대학교	2016
17	호치민 사범 대학교	2016
18	태평양 대(냐짱)학교	2017
19	Thái Nguyên 대학교	2017
20	하노이공업대학교	2018
21	하롱 대학교	2019

위 <표 1>을 통해서 베트남에서의 한국어 교육의 역사를 쉽게 확인할 수 있다. 표에 나타난 것을 보면 베트남에서 최초로 한국어 전공을 시작한 대학교는 하노이 국립인문사회대학교(당시에는 한국문학 전공으로 시작)이다. 그 다음에는 1994년 하노이 국립 외대 (제2외국어로 한국어 강좌 시작, 1996년에 한국어문화학과 개설)와 호치민 국립 인사대에서 한국학 전공 교육을 시작했다. 이 3개 대학교는 모두 국립대 소속 대학교들로서 베트남에서는 자타가 공인하는 최고 명문대에 속한다. 1999년 이후부터 거의 매년 한국어(학) 전공을 신설하는 대학교가 생겨서 그 수는 10년 전에 비해 거의 4배로 증가하였다. 현재 베트남에 투자

하는 한국 기업의 수가 증가함에 따라 한국어 구사가 가능한 고급인력에 대한 수요가 증가하고 있다. 이에 베트남 대학교는 계속 한국어 전공을 개설할 것으로 예상된다.

현재 베트남 주요 대학교의 한국어/한국학과(부)의 교육과정은 <표 2>에서처럼 크게 3가지로 분류를 할 수 있다.

<표 2> 전공에 따른 대학교 분류

주요 전공에 따른 학교 분류		
한국학	한국어	한국어 및 한국문화
하노이 국립인사대	하노이대	하노이 국립외대
호치민 국립인사대	탕롱대	후에 외대
홍방대	다낭외대	하롱대
호치민 기술대	타이응웬대	하노이 공업대
바리에 뿡다우대	하노이백과전문대	반히엔 대학교
반랑 대학교	호치민사범대	
락홍대학교		
호치민 외국어 정보대		

“한국학” 그룹에 속한 대학교의 경우, 대부분 역사가 오래되고, 언어가 아닌 한국학 전공과목들을 중심으로 교육하고 있으며 연구자 양성을 목표로 하고 있다. “한국어” 그룹에 속한 대학교의 경우, 대부분 한국어 구사능력을 중심으로 교육하고 있으며 통·번역가 양성을 주요 목표로 하고 있다. 하노이국립외대가 속해 있는 “한국어 및 한국학” 그룹에 속한 대학은 한국어와 한국학을 동시에 교육하고 있으며, 하위 전공으로 기존의 통·번역 전공 및 한국어 전공에 한국학 전공도 개설하고 있다.

<표 3> 주요 대학의 교원 및 학생 현황

지역	학교명(한국어 및 영문 약자)	학과/학부명	전임강사	초빙강사	학생 수
북부	하노이국립대학교 인문사회과학대학 (USSH-VNU)	동방학부- 한국학과	5	4	292
	하노이국립대학교 외국어대학 (ULIS-VNU)	한국어문화학부	36	8	1163
	하노이대학교(HANU)	한국어과	23	6	689
	박기술전문대학	한국어과(2년제)			179
	탕롱 대학교(TLU)	한국어과	9	12	629
	하롱 대학교(UHL)	한국어학과	2	1	50
	백과 기술전문학교 (HUST)	한국어과(2년제)	20	6	1400
	타이응웬 대학교 (TNU)	외국어학부	2		513
타이응웬 경제기술전문대	교양학과 한국어전공			410	
중부	다낭 외국어대학 (UFLS)	일본어-한국어-태 국어과	11	5	852
	후에 외국어대학(HUCFL)	한국문화와 언어학과	10	2	1060
남부	달랏 대학교 (DLU)	국제학부 한국학과	4	7	1011
	호치민 국립대학교 인문사회과학대 (HCM USSH)	한국학부	25	19	720
	호치민외국어 정보대학교 (HUFLIT)	한국어과	6	10	1850
	홍방국제대학교 (HBU)	한국학과	6	5	216
	바리어 땡따우대학교 (BVU)	한국학과			144
	락흥 대학교 (LHU)	한국어과	4	1	328
	호치민 사범대 (HCMUP)	한국어학과	7	5	570
	반히엔 대학교 (VHU)	외국어문화와 언어학과	10	4	715
	투득기술전문대학교 (TDC)	한국어과 (2년제)	6	3	829
	응웬땡타잉대 (NTTU)	외국어학과, 한국어전공(3년제)			451
	호치민 공예기술대 (HUTECH)	한국학과	29	24	1007
	사이공문화예술대학교	한국어과(3년제)			58
총			215	122	15136

<표 3>은 한국어 및 한국학이 개설된 대학의 교원과 학생 수를 보여준다. 4년제 대학들 중에 하노이국립외대의 교원 수 및 학생 수가 가장 많은 것으로 나타났다. 다음으로는 다랏 대학교 및 후에 대학교, 그리고 호치민 기술대학교 순이다. 그러나 학생 수 대비 교원 수를 보면 다랏 대학교나 후에 대학교의 경우 한 교원당 많은 수업 시수를 담당하는 경우 연구시간 확보가 사실상 어렵기 때문에 연구실적의 저하가 우려된다.

2.2. 대학교 한국어(학)과에서의 사용 교재 현황

현재 모든 베트남 대학의 한국어(학)과는 한국에서 출판된 한국어 교재를 사용하고 있다. 한국어 교육의 역사가 짧지 않음에도 불구하고 대학마다 한국어 교재를 개발하는 데 상대적으로 큰 관심을 기울이고 있지 않다. 또한 주교재와 부교재로 각각 한 종류의 교재를 사용하고 있다.

베트남인 학습자를 위한 표준화된 한국어교재로는, 2019년 6월부터 주 베트남 한국국제교류재단 하노이사무소의 지원을 받아 올해 개정·출판된 ‘베트남인을 위한 종합 한국어’ 1권과 2권 및 호치민 거점 세종학당을 통해서 베트남에서 출판된 세종 한국어 1, 2권, 2종밖에 없는 실정이다. 참고로 하노이 국립 외대는 현재 한국어 문화학부 전공생과 복수전공생 약 800명을 포함한 한국어 학습자를 위하여 별도의 한국어 교재개발 사업을 진행하고 있으며 현재 1권이 완성되어 곧 출판될 예정이다.

2.3. 비전공 한국어 학습자를 교육하는 한국어센터 현황

베트남 전국적으로 보면 15개소의 세종학당을 포함해서 총 160여 개소의 한국어센터가 운영되고 있다. 필자의 통계 자료에 따르면 하노이를 중심으로 한 북부 지역에 총 104개소의 외국어센터(한국어학원 포함), 다낭 및 후에를 중심으로 한 중부 지역에 총 15개소, 호치민을 중심으로 한 남부 지역에 총 45여 개소의

한국어센터가 운영되고 있다.²⁾ 이들 센터는 주소, 연락처 등을 공개하고 있는데 허가 없이 운영하는 어학원 수도 상당할 것으로 추산하고 있다.

센터별 교원 수 및 학생 수는 변동이 커서 통계를 작성하지 못했으나 전체 학생 수는 날로 증가하고 있는 것으로 추정된다. 특이한 점은 예전의 전통적인 교수법을 따르는 강좌보다 온라인을 통한 이러닝(e-Learning) 교육 강좌가 증가하고 있는 추세이다.

2.4. 베트남 세종학당 현황

베트남 내 설치된 일반 세종학당, 문화원 세종학당과 거점 세종학당은 총 15개소가 있다. 아시아 지역에서 세종학당이 가장 많이 설치된 나라는 중국(27개소)이며, 이어서 일본 (17개소), 그리고 베트남(15개소) 순이다. 베트남 내 세종학당도 한국어 전공 대학의 분포와 마찬가지로 대부분 북부 지역이나 남부지역에 위치해 있다. 하노이 국립 외대는 비전공 일반 한국어 학습자를 중심으로 표준화된 한국어 강좌를 제공하기 위해 2011년에 하노이 2 세종학당을 개원했다. 하노이 한국문화원 세종학당이 2010년에 설립된 후에 바로 하노이 2 세종학당이 설립된 것인데, 이는 베트남 대학교 소속 세종학당으로는 최초로 설립된 것이다. 하노이2 세종학당은 수강생 수가 문화원 세종학당에 이어 가장 많은 학당이며, 북부지역을 중심으로 중부지역 및 남부 지역의 대표적인 세종학당과 네트워크를 구축하여 베트남 내 세종학당의 브랜드가치를 제고하는데 주도적인 역할을 하고 있다.

2) 2019년11월15일까지 조사된 자료에 의하면 Ha Noi에는 58 개소, Bac Ninh에는 9개소, Vinh Phuc에는 6개소, Phu Tho에는 3개소, Hai Duong에는 6개소, Hai Phong에는 9개소, Quang Ninh에는 3개소, Nam Dinh에는 2개소, Thai Binh에는 1개소, Thanh Hoa에는 4개소, Nghe An에는 3개소, Da Nang에는 9개소, Da Lat에는 5개소, Nha Trang에는 3개소, Hue에는 5개소, Dong Nai에는 3개소, 호치민에는 25개소, Binh Duong에는 4개소, Can Tho에는 4개소, Qui Nhon에는 1개소의 한국어센터가 있음을 알 수 있다.

<표 4> 베트남 세종학당 설립 현황

순번	학당 명	한국의 기관 및 단체	유형	설립연도
1	한국문화원 세종학당	-	독립형	2010
2	하노이 1 세종학당	부산외국어대학교	연계형	2011
3	하노이 2 세종학당	-	독립형	2011
4	달랏 세종학당	한국외국어대학교	연계형	2012
5	타이 응우엔 세종학당	계명대학교	연계형	2013
6	호찌민 2 세종학당	서울대학교	연계형	2013
7	후에 세종학당	비비코리아	연계형	2013
8	껀터 세종학당	원광대학교	연계형	2015
9	호찌민 3 세종학당	경운대학교	연계형	2015
10	꾸이년 세종학당	용산구청	연계형	2016
11	빈즈엉 세종학당	조선대학교	연계형	2016
12	다낭 세종학당	-	독립형	2018
13	하노이 3 세종학당	The Saem 교육 센터	연계형	2018
14	하이퐁 세종학당	부산외국어대학교	연계형	2018
15	호찌민 한국교육원 세종학당	-	독립형	2019

<표 5> 베트남 내 세종학당의 수강생 수 현황

순서	학당 명	수강생 수 (학기 평균)	초급 반 (학기 평균)	중급 반 (학기 평균)	특수 반 (학기 평균)
1	한국문화원 세종학당	300	12	4	3
2	하노이 2 세종학당	220	8	2	3
3	하노이 1 세종학당	200	10	2	0
4	빈즈엉 세종학당	200	6	2	1
5	후에 세종학당	160	6	2	2
6	호찌민 3 세종학당	150	8	3	2
7	꾸이년 세종학당	150	8	1	1
8	호찌민 2 세종학당	140	4	2	2
9	호찌민 한국교육원 세종학당	125	4	0	1
10	타이 응우엔 세종학당	100	3	1	3
11	하노이 3 세종학당	90	4	2	1

12	다낭 세종학당	80	3	1	1
13	하이퐁 세종학당	30	2	0	0
14	껀터 세종학당	15	1	0	0
15	베트남 거점 세종학당	2019년 8월에 수강생 모집 예정			
소계		2,035 명	79 개 반	22 개 반	20 개 반

<표 5>에서 보는 바와 같이 현재 베트남 세종학당의 학기당 평균 학습자 수는 2,000여 명이 넘었으며 연평균 학습자의 수도 6,000명이 넘었다. 전국 15개 세종학당 중에서 수강생의 수가 가장 많은 세종학당은 베트남 북부지역에서 최초로 설립된 한국문화원 세종학당이다. 한국문화원 세종학당은 하노이 시내에 위치 있으며 학기마다 여러 문화체험행사를 개최하고 있기 때문에 학습자 구성이 다양하고 수강생 수가 안정적이다. 이어서 두 번째로 수강생의 수가 많은 세종학당은 하노이 2 세종학당(학기당 220여 명)이며, 제3위는 하노이 1 세종학당(학기당 200여 명)이다. 남부지역에서 수강생 수가 가장 많은 세종학당은 빈즈엉 세종학당(학기당 200여 명)이고, 중부지역에서 수강생 수가 가장 많은 세종학당은 후에 세종학당(학기당 160여 명)이다³⁾.

2.5. 베트남 중고등학교 한국어 교육 현황

2016년 2월 4일 베트남 교육부와 주 베트남 한국대사관은 베트남 중·고등학교에서의 한국어 시범교육에 관한 협정서를 체결하였다. 한편 하노이 교육청과 호치민 교육청은 각각 2016/10/13자, 3850/SGD&DT-GDPT호 및 3479/ GDDT-TtH호 보고서를 채택하였는데, 이들 보고서에 나타난 한국어 시범교육 참여 학교와 참여 학생 수는 다음과 같다.

3) Nguyen Thuy Duong (2019) “베트남내 세종학당에서의 한국어 교육 현황 (북부 베트남 소재 세종학당을 중심으로)” 재인용.

<표 6> 베트남 중등학교에서의 한국어 교육현황

순서	소속 교육청 명	학교 명	학년(명/반)	10학년(명수/반)
1	하노이 교육청	Thăng Long 중학교	6학년(55/1개반) 7학년(55/1개반)	
2		Ngô Gia Tự 중학교	6학년(55/1개반) 7학년(55/1개반)	
3		Việt Đức 고등학교		45 (1개반)
4		Nguyễn Gia Thiệu 고등학교		45 (1개반)
5	호치민 교육청	Bình Thọ 중학교	39 (1 개반)	
6		Hoa Lư 중학교	41 (1 개반)	
7		Bùi Thị Xuân 고등학교		177 (6개반)
8		Thủ Đức 고등학교		185 (6개반)
각 학반 총 학생 수			190	452
6학년 및 10학년 총 학생 수			642	

그러나 2018년 5월 기준으로 한국어를 제2외국어 선택과목으로 신청했던 학생 수보다 실제 프로그램에 참여하여 수강한 학생 수가 감소하였다. 한국어는 제2외국어 선택과목이기 때문에 학점이 인정되지 않으며, 교원의 수도 부족하기 때문이다.

앞으로 베트남 중·고등학생을 위한 한국어 교과서는 베트남 한국어 교육사업의 교육과정에 따라 중학교 6학년부터 고등학교 12학년까지 총 7권이 편찬될 예정이다. 이 가운데 “한국어 6, 7, 8, 9”는 베트남 교육부의 “베트남인을 위한 외국어능력기준” 상의 초급 1급에 해당하고, “한국어 10, 11, 12”는 위 기준상의 초급 2급에 해당한다. 그리고 호치민 소재 교육원의 지원으로 현재 중학생을 위한 익힘책 6권과 7권도 출판되었다. 현재 제2외국어로 1주일에 3시간 수업이 배정되어 있다. 학부모 및 학생들로부터 진도가 많이 느리다는 평가의견도 있었으나 수업진행은 베트남 교육부 규정을 준수하여 이루어지고 있다.

베트남 중등학교에서 제2외국어로서의 한국어 시범 교육 관련 교육과정 및 교과서 개발 현황을 정리하면 다음과 같다.

<표 7> 베트남 중등학생을 위한 제2외국어로서의 한국어 교육과정 및 교과서 개발 현황

과제명	개발 년도	개발팀	지원기관
제 2 외국어로서의 중등학생을 위한 한국어 교육과정(Chương trình giáo dục phổ thông môn tiếng Hàn- Ngoại ngữ 2 cấp trung học) Số 3735/QĐ-BGDĐT	2016년 9월 22일	하노이 국립 대학교 외국어대학 한국어 문화학부	베트남 교육부
초중등교육 프로그램- 한국어 교육 프로그램 (교육부 장관이 발행한 2018년 12월 26일자 베트남 교육부의 32/2018호/TT-BGDĐT 결정서에 의해 발행) Chương trình giáo dục phổ thông - Chương trình môn tiếng Hàn (Ban hành kèm theo Thông tư số 32/2018/TT-BGDĐT ngày 26 tháng 12 năm 2018 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo	2018년 12월 26일	하노이 국립대학교 외국어대학 한국어문화학부	베트남 교육부
한국어 6 (학생용)	2018년 5월	하노이 국립외대 한국어문화학부 쩐 티 호영 외	교육부 소속 국가 외국어 교육사업 교육출판사
한국어 7(학생용)	2018년	하노이 국립외대 및 하노이대학교 쩐 티 호영, 류 뚜언 아잉, 응웬 레 투	교육부 소속 국가 외국어 교육사업 교육출판사
한국어 8 (학생용)	2019년	하노이 국립외대 및 하노이 국립인사대 쩐 티 호영, 류 뚜언 아잉, 팜 티 옥	교육부 소속 국가 외국어 교육사업 교육출판사
한국어 9 (학생용)	2019년	하노이국립외대 쩐 티 호영 외	교육부 소속 국가 외국어 교육사업 교육출판사

한국어 6 익힘 책	2019년	호치민 국립인사대 응웬 티 프영 마이 외	호치민시교육원
한국어 7 익힘 책	2019년	호치민 국립인사대 응웬 티 프영 마이 외	호치민시교육원
한국어 8 익힘 책	2020년 (예정)	호치민 국립인사대 응웬 티 프영 마이 외	호치민시교육원

베트남 중·고등학생을 위한 한국어 교과서 개발 사업은 베트남에서의 한국어 교육을 양적으로나 질적으로 한 단계 더 발전시킬 수 있는 뜻깊은 사업이다. 즉, 지난 26년간 발전해 온 베트남에서의 한국어교육은 대학 차원을 중심으로 이루어졌다. 그러나 앞으로는 중·고등학교 차원으로 교육대상을 확대하여 국민교육 시스템 내에 한국어 교육이 굳건히 체계적으로 자리매김할 수 있을 것으로 기대하고 있다.

각계각층에서 본 사업의 중요성을 인식하고 있다. 그러나 각론적인 문제에 들어가서는 많은 아쉬움을 남기고 있다. 특히 본 사업의 대상인 교사 및 학생을 위한 한국어 학습·강의 자료를 개발하는 사업은 그 중요성에 비하여 충분한 관심과 지원을 받지 못하고 있다. 여러 어려움을 극복하기 위하여 본 교육과정의 발전 방향에 부합하는 실질적인 연구 활동이 이루어져야 하고, 이를 위한 베트남 정부 및 한국 정부의 적극적이고도 지속적인 지원이 절실한 상황이다⁴⁾.

3. 시장에서 판매되어 있는 한국어(학) 출판물 현황

필자가 2019년 6월 15일부터 2019년 10월 중순까지 조사를 진행한 결과, 베트남에서 출간된 한국 관련 도서 현황은 <표 8>과 같다.

4) Tran Thi Huong (2018) “베트남 중학생을 위한 한국어 교과서 개발 사업(중학생 6학년 및 7학년을 중심으로)” 재인용.

<표 8> 베트남에서 출간된 한국 관련 도서 현황

분야	계(2016기준)	계(2019기준)
한국학(정치, 외교, 행정, 경제, 역사...)	40	45
한국어	119	160
문학(교재류, 작품번역서, 비교연구)	61	150
사전류	10	31
총	230	386

위 <표 8>에 나타난 것처럼 현재 베트남에서 출간되어 사용되고 있는 한국 관련 도서에 대한 구체적인 통계자료와 조사결과를 살펴보면 다음과 같은 몇 가지의 공통점이 도출된다.

첫째, 최근에 베트남에서 출판된 한국어사전, 한국어 교재, 그리고 한국문학 번역서의 수가 급속히 증가하고 있다⁵⁾. 현재 베트남에서 한국어 학습자 수가 급격히 증가함에 따라 한국어 교재에 관한 수요도 증가한 것을 볼 수 있다. 그러나 한국어 전공 과정처럼 표준화된 한국어 교재는 여전히 부족한 상황이다. 필자가 조사한 총 386종의 출판물의 저자명을 확인한 결과, 현재 35개 한국어(학)과(학부) 소속 전임교수가 개발 및 번역한 저서의 비중은 여전히 낮은 편이다. 앞으로 한국어(학) 전공자 위주로 베트남인 한국어 학습자를 위한 베트남 내외의 전문가에 의해서 개발될 필요가 있다.

둘째, 이들 도서 대부분은 남부 지역에서 출간되었다. 호치민시를 중심으로 한 남부 지역에는 대규모 서점이 많이 모여 있고, 중남부 지역은 북부 지역에 비해 상대적으로 한국어 학습 및 교육수요가 더 크다고 해석될 수 있다.

셋째, 특정 대상 학습자를 위한 한국어 자료가 상당히 부족한 상황이다. 현재 베트남에서는 중·고등학교부터 대학원까지 국민교육 시스템에서 체계적으로 한국어 교육을 운영하고 있으나 각 대상에 특화된 한국어교재 및 전공별 교재는

5) 필자가 2010년, 2018년에 각각 하노이국립인사대에서 한국학 발전을 강화, 그리고 줄라론콘에서의 국제학술대회에서도 베트남에서 출간된 한국 관련 도서 판매, 보급 현황에 대해서 언급한 바가 있다.

많이 부족한 실정이다. 또는 베트남 국제결혼이주여성, 이주노동자, 직장인, 여행자 등과 같은 일반 한국어 학습자를 위한 각종 학습 자료를 개발할 필요가 있다.

넷째, 최근 5년 동안 한국문학번역원의 지원으로 한국문학작품 번역서 수가 급격히 증가했음을 확인할 수 있다. 따라서 한국학 관련 저서도 앞으로 한국으로부터 지원을 받아 번역·출판 작업을 진행해야 할 것이다.

4. 베트남에서 개최된 한국학 관련 국제학술회의

베트남에서 한국어 교육은 안전기에 들어갔는데, 한국어(학) 연구는 어디까지와 있는지 평가할 필요가 있다. 현재 한국어 강사진 특히 신입 한국어 교원을 비롯한 한국어(학) 연구자의 수는 예전보다 2, 3배로 증가하였다. 그러나 지금까지 발표된 학위논문, 학술지에서 기재된 소논문을 온라인으로 검색할 수 없으며 발행기관을 직접 방문하여 종이로 인쇄된 자료를 구해야 하는 실정이다. 지금까지 베트남에서 발표된 전공별 논문 수 및 저자 등을 조사하고 공개할 필요가 있다.

최근 10년 동안 베트남 대학교나 연구기관이 주관해서 개최한 한국학 관련 주요 국제학술회의는 다음의 <표 9>과 같다.

<표 9> 최근 10년 동안 베트남 주요 대학교에서 개최된 국제학술회의

순서	국제 학술대회 명	주관기관 명	개최 년도	지원기관 명
1	경제협력 시대의 한국어 및 한국문화 연구와 교육	하노이 국립 외대	2009	하노이 국립 외대
2	2014 한국-베트남 공동 한국 언어 문학 문화 국제학술대의 동아시아와 한국의 문화교류	호치민 홍방 국제대학교 본부	2014	연세대학교 BK21PLUS 한국 언어 문학 문화 국제 창의인력양성 사업단
3	20 Years of Korean Studies in Vietnam- Looking Back to Advance	호치민 국립 인사대	2014/7	한국국제교류재단

4	베트남에서의 한국학 교육 및 연구-새로운 창	하노이 국립 외대	2015	한국학중앙연구원
5	베트남 학습자를 위한 한국어 음운 및 어휘 교육	하노이 국립 인사대	2015	한국국제교류재단, KRAV
6	Strengthen Cooperation to Develop Korean Studies in Northeast and Southeast Asia - SCDKS	호치민국립인사대	2017/11	한국학중앙연구원
7	한-베간 발생하는 문화갈등 감소, 화합 증진 및 바람직한 의사소통 방안에 대한 국제학술대회	호치민 국립 인사대-한국학센터	2017	한국학중앙연구원
8	베트남에서의 한국어 및 한국 문화 교육: 새로운 걸음	하노이 국립 외대	2018/10	한국국제교류재단
9	동남아시아에서의 한국어문화 연구와 교육의 현황 및 과제	고려대학교 BK21 플러스 한국어문화 미래인재육성사업단 하노이국립외국어대학교	2019/8	고려대학교 BK21 플러스 한국어문화 미래인재육성사업단
10	2019년 이용상 왕자에 대한 국제학술 힘포지엄	하노이 국립 외대	2019	대한민국 봉화군
11	One Asia Convention Hanoi 2018- Hope for the future	하노이 국립 외대	8/2018	One Asia Foundation
12	베트남에서 한국어 및 한국학 교육 및 연구	하노이 대학교	2017/8	한국국제교류재단
13	한국-베트남 한국 언어 문화교육과 한국어능력평가 - 한국어능력시험(TOPIK)을 중심으로	하노이 대학교	5/2018	국제 한국 언어문화학회, 국립국제교육원

5. 베트남 내 한국학 교육·연구의 발전을 위한 건의 및 개선 방안

베트남에서 한국어(학) 교육 및 연구를 안정적으로 발전시키기 위하여 몇 가지 방안을 제안하고자 한다.

첫째, 한국어(학) 자료를 분석·이해하여 한국학 연구를 진행하기 위해서는 기본적으로 한국어 능력이 필요하다. 즉 한국어(학)를 전공하는 대학생의 경우 저학년(1, 2학년) 때에는 한국어를 집중해서 교육할 필요가 있다. 현재 전국적으로 대학별 교육과정이 다르고 학습 목표가 달라 서로 교육과정 및 교재를 통일시키는 것은 어렵지만 학년별 한국어 능력 기준을 마련해야 할 것이다. 또한 한국어 교육의 성공 사례로 평가되는 대학들은 신설 대학이나 개선의 여지가 있는 대학에 자신의 교육 경험과 노하우를 공유할 필요가 있다.

한국어(학) 교육대상을 베트남 대학생, 세종학당 학생 그리고 일반 한국어 학습자로 분류하여 각각의 수강목적과 수준에 적합한 표준적인 교육교재의 개발을 지원할 필요가 있다. 학교마다 교육환경 및 여건이 다르므로 교재 개발에는 전문가의 참여뿐만 아니라 그 학교의 현지인 전임교원도 함께 참여하는 것이 바람직하다.

둘째, 현재 하노이국립외대를 비롯한 베트남 대학 내 한국어(학)과들 및 세종학당들은 어느 정도 안정기에 접어들었다. 그러나 여기에 안주해서는 안 되고 지금의 여건을 기반으로 하여 새로운 차원으로의 도약을 모색하여야 한다. 한국어 교육을 기반으로 한국학 연구를 강화시켜야 한다. 특히 젊은 교원들을 위해 논문 작성법 등과 같은 재교육이나 교원 양성 프로그램을 꾸준히 진행할 필요가 있다.

셋째, 한국 정부가 지속적으로 베트남에서의 한국어(학) 교육 및 연구를 진흥하기 위해 교원 및 전문가를 파견해야 한다. 이들은 한국어 수업을 담당할 뿐만 아니라 신설 교육과정 개발 및 학습자료 개발에 참여할 수 있는 전문 능력을 갖추고 있어야 한다. 급격히 증가된 한국어(학) 교육에 부응하기 위해 현재 베트남에서는 한국인 교원이 절실히 요구된다. 한국어 교원 파견 시 교원 자격증 자체도 중요하지만 외국인을 대상으로 한 한국어(학) 강의 능력 및 경험을 보유한 관련 전공 교원들의 파견이 필요하다.

넷째, 현재 세종재단은 일반 한국어 학습자를 대상으로 한 한국어(학) 교육을, 한국 교육부는 중·고등학교에서의 한국어 교육을, 한국국제교류재단은 대학에서의 한국어(학) 교육을 각각 분담하여 지원하고 있다. 그러나 베트남의 경우 한국

어 및 한국어학 교육과 연구에 대한 수요가 지속적으로 증가하기 때문에 정부기관들이 서로 정보를 공유하면서 가장 효과적인 지원 방안을 모색하여 실천에 옮긴다면 앞으로 베트남에서의 한국어 및 한국어학 교육과 연구가 더욱 발전할 것으로 확신한다.

이상의 네 가지 큰 문제점을 종합적으로 해결하기 위해서는 베트남에서의 한국어(학) 교육 및 연구를 총괄할 수 있는 기관을 설립, 운영할 필요가 있다. 이 기관이 권위 있는 베트남 내 한국어(학) 교육·연구 기관들과 협력해서 베트남 내 한국어(학) 교육 및 연구를 총괄한다면 더욱 효율적인 교육 및 연구가 이루어질 수 있다고 생각한다. 이 기관은 베트남 전국에 산재한 한국어(학) 교육 및 연구 인력의 교류와 지원을 담당하여야 하며, 베트남에서의 한국어(학) 발전을 주도하는 중추가 되어야 한다.

6. 나가기

본고는 지난 26년 동안 발전해 온 베트남에서의 한국어 및 한국어학 교육과 연구에 대한 전반적인 현황을 살펴봤다. 즉, 대학에서의 한국어(학) 교육은 물론 중·고등학교, 세종학당계열, 사설 한국어센터를 포함한 베트남 전체에서의 한국어 교육 체계의 학생 수, 교원 수, 사용 교재 현황 그리고 시중에서 판매된 한국어(학) 출판물 등을 조사·분석하여 베트남에서의 한국어(학) 교육 현황 및 문제점을 파악하였다. 앞으로 지속해서 정보를 업데이트하고 체계적인 데이터베이스를 구축하여 베트남에서의 한국어와 한국어학 교육 및 연구 발전에 조금이나마 이바지할 수 있게 되길 희망한다.

참고문헌

- 한국국제교류재단 하노이사무소(2019), “베트남 한국학과 현황”, 한국국제교류재단 하노이사무소의 설문조사.
- Nguyen Le Thu · Tran Thi Huong (2015), “베트남에서의 한국어 교육 현황 및 그 전망 - 외국어로서의 한국어 교육 정책을 중심으로”, 국제한국어교육, 2권 2호, 국제한국어교육문화재단, 117-139쪽.
- Nguyen Thuy Duong (2019), “베트남 내 세종학당에서의 한국어 교육 현황 (북부 베트남 소재 세종학당을 중심으로)”, 제29회 한국어문학 국제학술회의 논문집, 고려대 BK21 플러스 한국어문학 미래인재육성사업단, 28-34쪽.
- Tran Thi Huong (2018), “베트남 중학생을 위한 한국어 교과서 개발 사업 (중학생 6학년 및 7학년을 중심으로)”, 국제한국어교육학회 제28차 국제학술대회 논문집, 810-821쪽.
- Tran Thi Huong · Nguyen Thuy Duong (2019), “베트남 내 대학교에서의 한국어 교재 사용 현황 (북부 베트남 소재 대학교를 중심으로)”, 국제한국어교육학회 제29차 국제학술대회 논문집, 1073-1097쪽.
- Tran Thi Huong (2018), “2020 외국어 교육 전략 - 베트남 중·고등학생을 위한 한국어 교육 중심으로 소개, 호치민시교육원 세미나 자료집, 28-41쪽.
- Tran Thi Huong (2018), “베트남에서의 한국어(학) 교육 및 연구 현황과 발전 방안”, 태국 쯔라롱콘대학교 개교 60주년 기념 국제학술대회 논문집, 98-207쪽.

Tran Thi Huong

Professor, Faculty of Korean Language and Culture

University of Languages & International Studies, VNU Hanoi

No. 2 Pham Van Dong Street, Cau Giay District, Hanoi, Vietnam

전화번호: (+8424) 6680 - 5041

전자우편: tranhuong5@vnu.edu.vn

접수일자: 2020. 02. 10.

심사일자: 2020. 03. 13.

게재확정: 2020. 03. 28.